

<中西先生>

それでは、パネル討論を始めたいと思います

パネル討論者は、落合一泰先生、それからリチャード・ケルナーさん、そして、ドクター・クリフォード・アデルマンさん、そして、深堀聡子さんになります。モデレーターは、松塚ゆかり先生がつとめられます。どうぞよろしく申し上げます。

<松塚先生>

今日は、ケルナーさん、アデルマン先生、深堀先生どうもありがとうございました。講演のあとに質疑応答の時間をもつことができませんでしたので、まずは、みなさまの方から、ご質問、もちろんご意見、コメントなどを先にいただく機会を持たせていただきたいと思えます。いかがでしょうか、手を挙げていただきまして、コメントでもよろしいですし、あとは、個々の講演者の方に対してのご質問でもよろしいかと思えますけれども。よろしく申し上げます。

<フロアー（北原先生）>

Yes. I'm Kitahara, from Tokyo University of Science. I have involved in this kind of Japanese version of Tuning in Japanese universities. I was quite impressed by your statement where you define business as of a value-chain. This is quite core and very basic concept. But it would take a lot of time and effort for applying this very basic concept because we have different disciplines where we work usually differently: counting, banking, and the management. So, I would like to know how you can manage to reach to this core point.

<アデルマン先生>

I did not reach the core point: the European committee did. That is what they decided. I have a presentation on Tuning in Business for Hitotsubashi that includes, among other concepts, what Kitahara sensei called the "Discipline Core and Core Concepts Template." That is usually not very hard for a Tuning group in a field to construct. The European business group all said that the concept of the "firm" was part of their curricula, but then asked, "What is a firm?" To have a discussion across 11 languages and 15 universities and to finally agree on that concept of the firm as a value-chain was very instructive to those who would undertake Tuning. And I use that example all the time, on the same level you cited, in terms of the "Core Concepts Template."

What I called "reference points" here I now think is wrong, and I will have to change the label. I like hers better. There are two levels: core concepts and reference points, the latter applying to competencies. The core concepts produces a program profile, as in

“we are about to Tune a business program or a nursing program or a history program, and here is who we are. Here Hitotsubashi faces a problem because they have two business curricula: one in management and accounting, and the other in marketing and finance, and students get to take courses in both areas. If Hitotsubashi entered a Tuning process in business, they would be faced with a decision of whether they are Tuning the whole business area with subfields, or whether they would be creating two separate Tuning statements. In the U.S. one finds universities that give separate degrees in accounting, finance, management, health care management, marketing, etc. hence on is faced with Tuning statements for each of these. The challenge is like that in engineering—we have chemical, electrical, civil, mechanical, and other distinct engineering degrees. I think this challenge is what all of the speakers today meant by local decisions but with the same process. I thank you for asking.

<松塚先生>

その他、深堀先生の方からなにかコメントよろしいですか。

<フローアー（北原先生）>

Ready, just moment.

Actually, we did management and literature, so on. It was, of course, is a lot of effort in a sense of wording because we could talk with some, you know, diverse people, finally we arrive at some point. It's main idea.

<アデルマン先生>

My degree is in the History of Culture. If I sat down with faculty from other subfields of history to do Tuning together, it would be like a methodology course. I would learn so much from my colleagues about areas of history I had not studied. I knew economic history; I knew cultural history and the history of ideas, but I did not know all that much about political history, for example, for that was not my interest. To repeat: in a Tuning team I would learn a lot from my colleagues.

<松塚先生>

そうですね、ずいぶんテクニカルなご質問から始まりましたけれども、もっと、チューニングということ自体が日本で、そんなに知れているという訳ではないと思いますけれども、もう少しあの、ジェネラルなご質問でもよろしいですし、もっと広いところから、どのようなご質問とかコメントだとかでもいただいてもいいのではないかと思いますけれども、いかがでしょうか。大場先生お願いします。

<フロアー（大場先生）>

広島大学の大場です。日本の大学に関する質問ですので、日本語でさせていただきます。というのが、わたしも、松塚さんの科研のメンバーに入って一緒に調査させていただきました。一緒にフランスもヨーロッパも行きまし、アメリカにも行かせて頂いたのですが、そこで感じたのは、アメリカの場合には非常に教育に関しては熱心な教員が多くて、それもあって、教育問題について、チューニングも非常に親和的だなあ、という印象を受けたんですね。ところがヨーロッパの方、フランスと比べたら明らかに、圧倒的に、明らかにユタ州の方がウケがいいんですね、チューニングについては。フランスの大学は、ほとんどあの、やったことがないし、フランスの教員は感心がない。なぜかという、やはりあの、みんな研究に関心が向いているんですね。で、研究に関心が向いていると言っても評価は、すべて教員の評価は研究でなされるし、予算配分も研究で、重点的に教育には関心がないという状況。で、日本にこれを比較して考えた時には、日本も特に研究大学として研究に関心が多い教員がほとんどだという状況の中で、まあ、先ほど深堀先生の発言の中に、いかにこの部分を負担するかという話があった訳で、あの、実は一橋大学さんでチューニングを導入する際に個々のカギとなるマネジメントとか、あの、どうやって、この研究に、おそらく研究大学だと思いますので、研究に関しての高い教育が多いなかで、どういったふうにカリキュラムのマネジメントを実行しているかとか、そういった工夫について、あるいは問題点があったら教えていただきたいなと、思っております。

<松塚先生>

私ですか？

あの深堀先生の方から、お願いします。

<アデルマン先生>

I wanna say something about France.

<落合先生>

はい、ご指摘の通りです。一橋大学の場合も、教員の第一アイデンティティは優れた研究者であることに尽きると思います。そのため、教育事業においては、準備時間やエフォートの点で、研究者としての強みが逆に大きな課題になる可能性があります。また、研究は個々の研究者の自由裁量に任されている部分が大きく、同一人物が担うことから教育もそれと一体化して捉えられ、教育も教員の裁量において実践されるのが当然とみなされてきました。そのため、教員の裁量を束ねる教育組織である学部・研究科が教育に関する権限を自治的権利として強く主張する傾向があるのは、他大学と同じです。それは学校教育法に準拠した主張でもあります。ただ、一橋大学の場合、各学部・研究科は自分の部局の教育の改善を真摯に考えて計画を立てて外部資金を獲得し、マネジメントしています。部局

の自律的な教育改善については心配ありません。教員個々の努力には頭が下がります。難しいのは、大学全体の方向付けやその中での各部局の教育実践が必要になった場合です。教養教育（一橋大学では「全学共通教育」）を担う教員についても同様です。大学執行部が経営的観点も含めて提案するさまざまなアイデアを実現するのが困難であることも少なくありません。

<松塚先生>

フランスとアメリカでの、違いについてご指摘いただいた訳なんですけれども、中でもフランスにつきましてはアーデルマン先生に少しコメントを頂いてもよろしいでしょうか。

<アデルマン先生>

I think there are a couple of traditions in French higher education that play a role in French attitudes toward Tuning. First, the entire system is centrally controlled by the Ministry, and every program that is offered in every public French university—4,500 programs—must be submitted to and approved by a central registry called RNCP, where one can find templates of those programs' offerings and the competencies each one expects its students to demonstrate. I think I brought with me to Japan a copy of the submission by the Geology program of the University of Jean Monnet in St. Étienne (reading it, of course, means that you must know French). This is the document that must be registered in a contract for 4 years, and then updated and resubmitted for the next 4-year contract. The RNCP does not address all 4,500 programs at the same time, rather reviews and licences one third of them (1,500 programs) each year. The system conditions the French attitude towards Tuning. I talked with faculty and administrators at Jean Monnet, at the University of Paris XII, at the University of Paris III, not a big spread, but a decent sample of different kinds of public universities. Paris XII, for example, is located in an area with a very diverse population that it serves—heavily immigrant from North Africa and the Middle East—an area in the Eastern suburbs of Paris. It is very different from Paris III, in the City center and specializing in the humanities and languages, with a very young and traditional university population. And these institutions, in turn, are very different from Jean Monnet, which is a comprehensive university. Their attitude is that they already do something analogous to Tuning in writing and submitting these program statements to RNCP, so they regard Tuning as superfluous. Will they change? There is an old self-deprecating joke Russians tell about themselves: we don't change anything in Russia; we wait for someone else to change them. And I think French universities think along similar lines: wait for somebody else to change our routines!

<松塚先生>

先生、よろしかったでしょうか。

ケルナーさんは、いかがですか。コメントがありましたらば。

他には、ご質問などありましたら。はい、あの、奥の方。

<フロアー（千代田先生）>

あの、東洋大学の千代田と言います。日本語で、よろしく申し上げます。先日京都のFDフォーラムというのに参加させていただいたんですけれども、その時に、関西国際大学の浜名先生が、日本ほど大学の成績というものが、社会的に認められていないというか、あまり意味を持っていないという国はないというようなお話が、コメントの中でありました。私もそうだなあと思っていたんですけれども、そうした観点から言いますと、このチューニングというのが、深堀先生が、「大学と社会が同じ言葉を使って大学教育について語れるようになること」という風に定義されていたことに、非常に感銘をうけました。これによって、大学の単位、成績、学位というものが社会的に意味のあると言うか、有用なものになっていくということが、ひょっとしたら、このチューニングという物を使っていくと、可能になってくるんじゃないかなあと、いう風に感じました。そこで、ただ、ここに参加されている方はほとんどが大学の教員の方だと思いますけれども、我々大学の教員が一生懸命これをやったとしても、肝心の相手側の社会というものが、それを認めて、意味をつけて、こう使っていくって言うんでしょうかね。そういうことをしないと広まらないし、意味がないのではないかと。そこで、ヨーロッパや、アメリカの国で、この大学がチューニングという取り組みをしていることに関して、企業や産業界って言うんでしょうかね、はどのような反応をされているのかって言うのが、お聞きしたいことです。あのお三方、どなたでも結構です。

<松塚先生>

深堀先生申し上げます。

<深堀先生>

はい、アーデルマン先生にお答えいただくのが一番いいのではないかと思いますのでけれども、私もユタ州に調査に行かせていただいて、そこで大変印象的だったのは、企業の方々とのフォーカスグループにおいて、企業側が、聞いてくれてありがとうということで、大変感激された、ということです。これまで、企業側が何を求めているのか、ということに対して、大学側が耳を傾けたことは一回もなかった。それを企業側に聞いてきてくれたっていうことは、大変うれしい、変化であった、ということ、インタビューの中で聞きました。

<アデルマン先生>

Absolutely! Asking the right people in a company. Not sending a letter to the Chief Executive Officer, but, as a colleague of mine in Germany said, target the vice president who interacts on a regular basis with universities, either for recruitment or research. These people are very happy to sit down at the table and tell you what competencies employers in that type of industry are looking for in graduates. Thank you for asking this serious question.

Another good question backs up our task of making things more credible in communicating with society about what our students do and learn. Faculty! Every week you give at least one assignment to your students. Show us some examples of the assignments you give! Don't worry about those that somebody else might copy. Take some assignments you gave two or three years ago. That's what we want to show to students, parents, the general public, corporations. The assignments say what our students do. How did I do this with my own children? I have one son who started in chemical engineering and moved to chemistry. That is understandable. And I asked him "what do you do in your laboratory? what have been some of your assignments? He gave me an example, and explained it, and it involved ferro liquids, and I came to understand what those were and how they are used. My other son studied history, so I asked, within the context of the history of ideas, what he was doing. And he showed me an assignment and its resulting paper on Rousseau and other documents of the late 18<sup>th</sup> century. Both of my sons went to the same institution, the University of Wisconsin in Madison, which is one of the "flagship" state universities in American higher education, and heavily research-oriented. But as a parent, I understood what my children were doing simply from the assignments. To illustrate the broader approach Tuning gives us: what do we ask students to do in chemistry? You do not need the precise assignment for ferro liquids, but do need to understand the principle that underlies that assignment. And what are the principles for identifying and analyzing texts—including the fact that some of these texts are written in French and some in English—from the Enlightenment period in the history of ideas in the late 18<sup>th</sup> century? And understanding this much is credibility. It takes the place of grades. I did not ask either child what grade he received in course X or course Y. The grade was irrelevant; the challenge of the assignments were very relevant. And in the *Degree Qualifications Profile* currently circulating in the U.S., grades are not mentioned. They are a faculty prerogative. We take the same attitude toward grades in Tuning USA. The Europeans tried to include grading in Tuning, found it very difficult, and dropped it. Faculty judgment (grading) must be respected. Focus, instead, on improving the

clarity and challenge of assignments, for they communicate to everyone what we do in higher education.

<松塚先生>

ケルナー先生、いいですか。

<ケルナー先生>

Yes, if I could just make a quick observation based on a few years living in Japan. It is related to the importance of the relationship between universities and employers, because at the moment it is very much the name of university rather than what the students study which is valued when a student starts looking for employment. So, this is perhaps a slight exaggeration, but even if Japanese universities were to introduce the use of a Diploma Supplement including such things as the name of the university, the student's background, and what they studied, at the present time, employers would only be interested in names of university. I think this is something that has to change, employers have to be interested in what students study more than where they study.

<松塚先生>

それでは、落合先生が冒頭におっしゃったところと通ずるところだと思うんですけども。

<落合先生>

学生は多様です。「学生」とひとまとめにはできません。それを前提にしてですが、大学や社会の学生への期待と学生の大学への期待の間には、ズレがあるのではないかと思います。ご質問は大学と社会はいかにリンクしうるかでしたが、学生を主体として見た場合、学生が大学に期待することは多様です。本当にみっちり勉強したいという学生がいます。一般的な意味での社会的な経験を積みたいという声もあります。留学を希望する学生もいます。本当に多様です。自分の学生生活について、各学生が一貫した計画性を持っていることが大切です。大学はパターン化したあるいは理想型としての学生生活を推奨するのではなく、ひとりひとりが自分にあった自律的学修計画を立案し、そのPDCAを実践する支援を行う立場を崩さないようにしたいと思っています。

社会が大学や大学生に期待することも、必ずしも一貫していません。人事担当者から話を聞きますと、「元気な学生」「好奇心いっぱいの学生」「ピンチに強い学生」「英語のできる学生」が良いとおっしゃることも多く、私たちが学生とともに大学で行っている一貫した教育プロセスの成果と一致しないこともしばしばです。

私は昔、ハーバード大学の学部学生寮の住み込みチューターを2年務めました。そこで感じたアメリカと日本の大学生の違いのひとつは、入学時に、あるいは入学以前からキャリア観を持っているか否かでした。日本では大学に入る段階で学部や学科が定められている

にもかかわらず（あるいはそれゆえに）、進路は大学入ってから考えよう、まずは合格を得ようというところがあります。これは、先ほどのケルナーさんの話とも重なります。反対にアメリカでは、自分が大学（多くはリベラルアーツ型の学士課程）に進学したのはこれこれのキャリアを積みたいからだという比較的是っきりとした考えを持つ学生が多いと私は感じました。

自分のキャリア観（最初はキャリア仮説程度でしょう）を探し、それに基づいて勉強を進めるには、大学1年生のときからキャリア教育を行う必要があります。キャリア支援室は3年生になってから足を運ぶところではなく、1年生から出入りして自分のキャリア観を鍛えていく場にしなければなりません。キャリア支援室やキャリア科目を通じ、学生自身には自分自身に問いかけてほしいと思っています。その第一歩は、ひとりひとりが自分のカルテ（ポートフォリオ）を作ることです。そうした自分への働きかけを経て進路を構想するほうが、のちのミスマッチを減らすことができると思っています。ご質問にあった大学と社会のつながりに関し、一橋での取組みの一端をご紹介いたしました。

<松塚先生>

ありがとうございました。

<アデルマン先生>

**When I entered high school, I wanted to be an aeronautical engineer. You see how far that vision was fulfilled!**

<松塚先生>

いかがでしょう。今日は学生さんも来て下さっていますので、どうですか？コメントでも。時間が少し・・・5分ほど。

<フロアー（吉倉さん）>

あの、同志社大学の吉倉と申します。あの、今日は新幹線で来ましたので、今日はこれだけの時間をかけてきた甲斐があったと思っているんですけども。わたくしは事務職員なんですけれども、3年前まで法科大学院の事務室におりました。法科大学院はよくご存知の先生方おられると思いますけれども、共通の到達目標というのが、法科大学院協会で定められて、それに基づいてそれぞれの大学の到達目標を決めなさいというような話に、三年前、私がでる前まではそのような議論になっていたかと思います。ちょっと今離れてますので、少し変化が起こっているかもしれませんが。その時に私が思ったのは、とにかく、今日の話でそうではないということでしたけれども、なにかこう、トップダウンで到達目標が落ちてきて、それに向けて各大学が従わなければいけないというようなイメージをうけて、その到達目標、共通の到達目標という意味がなかなか大学の中で理解できな



かったと、私たちだけではないと思うんですけれども、理解が進んでいなかったように思います。それで、今日チューニングという概念、考え方をお伺いして、もう少し大学の中でこの考え方を共有できるように、啓蒙活動が必要ではないかなと思いました。

<松塚先生>

貴重なコメントをありがとうございました。

ええと、もうひと方だけ、質問をとらせて、受けさせていただきまして、レセプションの方をご用意しておりますので、その席にご案内いたしたいと思います。いかがでしょうか、どのような質問でも結構です。コメントでももちろん。

<フロアー（千葉さん）>

如水会の家族会員の千葉勉といいます。My question is , when we compare the education systems within Japan and European. In fact that is Europe, we have a 1960's remarkable exchange of students between Germany and France. And that has made a very remarkable \*\*\* to the reconciliation of France and Germany and construction of European Union. But now in our period in Asia. Even in our period in Asia we have a conflict on government level between Japan-China, and Japan-Korea. For example, last December the government of China has a ceremony of the memory of massacres of the NanKin-Mon 1942. And on the government of \*\*\* , there is a we have a very remarkable anti Japan education for young generation. And the from the point of your comparison with European construction of European Union, and now in a situation in Asian countries, may I have your ideas about in this comparison of education for younger generation of student exchange or European students.

<松塚先生>

ええと、ケルナーさんお願いします。

<ケルナー先生>

Let me say a few words based on my experience of living and working in Japan for nearly 9 years. I worked for many years for Japanese local government organisations promoting international exchange., and something that I was always impressed by was the level of very positive grass-roots level exchange between Japan, China, and Korea. I think there are so many positive local level exchange programmes and events that go on, and education is one of the key tools that can be used here too. Projects such as the recent Campus Asia Project, which is trying to foster a institutional relations between South Korea, China and Japan illustrate this very well.. I believe that EU programmes I mentioned here today are not just there to foster not just relation between the EU and its partner countries, but can also help foster good relations between the partner countries themselves.

So, from the EU's prospective, these tools are available, and from my own personal perspective I think the development of grass roots level exchange is a very positive sign.

<松塚先生>

ありがとうございます。えっと、落合先生・・・

-最後に結構です

あ、えっと、アデルマン先生は。 深堀先生？ では、落合先生お願いします。

<落合先生>

本日のこの画期的な集会で、私は多くを学びました。皆様に御礼を申し上げたく思います。教育担当理事・副学長としての私の問題意識は、学生が持っているポテンシャルを、私たちの教育課程は十分に引き出しているだろうか、という点にあります。養成されるべきコンピテンスはもちろん大事なことです。多様な学生が、自身も意識しない形で備えている大海原のようなポテンシャルを、どのように引き出し高めていくかが、大学教育の要諦ではないかと考えております。チューニングを通じて新たな学修の可能性が拓かれ、学生のポテンシャルがさらに引き出せるようになれば素晴らしいと思います。この期待を最後に付け加えさせていただきたいと思います。

<アデルマン先生>

And I want to thank you all very much for allowing me to join you today. I have 7 pages of notes. That tells you that I learned a lot today, receiving learning benefits from all my colleagues and from all of you. どうもありがとうございます。

<松塚先生>

ありがとうございました。

まだご質問とか、いろいろ情報だとかを共有したいところだと思いますので、まずいったん終わらせていただいて、そしてすこし間を見てから次のところのご案内をさせていただければと思います。ありがとうございました。レセプションの方に起こしてください。

パネリストの方、そして深堀先生どうもありがとうございました。(拍手)

<中西先生>

これを持ちまして、本日の国際フォーラム「チューニングの実践と普及」を終わらせていただきます。この後、同じ階にあります、桜の間でレセプションが予定されております。ご都合のつくかたはどうぞご参加下さい。また、お帰りになる方はアンケートのご協力と、レシーバーの返却をお願いします。本日はどうもありがとうございました。